

stylies®  
OF SWITZERLAND

**Rohini – Mist Fan**



<b>Willkommen</b> Welcome <b>Bienvenue</b> Benvenuti .....	<b>3</b>
<b>Sicherheit</b> Safety <b>Sécurité</b> Sicurezza .....	<b>4</b>
<b>Garantie</b> Warranty <b>Garantie</b> Garanzia .....	<b>7</b>
<b>Geräteübersicht</b> Appliance overview <b>Description de l'appareil</b> Panoramica dell'apparecchio.....	<b>8</b>
<b>Vor dem Erstgebrauch</b> Before first use <b>Avant la première utilisation</b> Prima del primo impiego.....	<b>10</b>
<b>Tank füllen</b> Fill tank <b>Remplir le réservoir</b> Riempire il serbatoio.....	<b>10</b>
<b>Gebrauchen</b> Usage instructions <b>Utiliser</b> Uso .....	<b>12</b>
<b>Technische Angaben</b> Technical data <b>Caractéristiques techniques</b> Dati tecnici .....	<b>13</b>
<b>Reinigung</b> Cleaning <b>Nettoyer</b> Pulizia .....	<b>14</b>

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Stylies Nebelventilator Rohini geworden. Der Stylies Nebelventilator Rohini wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und eine angenehme, punktuelle Abkühlung verschaffen.

Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just owned the exceptional and state-of-the-art Stylies Mist Fan Rohini. The Stylies Mist Fan Rohini will give you a lot of pleasure when using it and provide a pleasant, punctual cooling.

As with all electrical household appliances, special precautions are required during operation to prevent injuries as well as fire or damage to the device. Before first use, please read these operating instructions carefully and also observe any safety guidelines as well as safety instructions on the device.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir l'exceptionnelle et ultramoderne Stylies Ventilateur Humidificateur Rohini. Le Stylies Ventilateur Humidificateur Rohini vous procurera un plaisir certain et vous fournira un agréable refroidissement ponctuel. Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions particulières sont nécessaires pendant le fonctionnement pour prévenir les blessures ainsi que l'incendie ou des dommages à l'appareil. Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions de fonctionnement et également respecter les directives de sécurité ainsi que les instructions de sécurité sur l'appareil.

Congratulazioni! Hai appena posseduto l'eccezionale e all'avanguardia Stylies Ventilatore Nebulizzatore Rohini. Il Stylies Ventilatore Nebulizzatore Rohini vi darà un sacco di piacere quando lo si utilizza e fornire un piacevole, raffreddamento puntuale. Come per tutti gli elettrodomestici elettrici, durante il funzionamento sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendi o danni al dispositivo. Prima del primo utilizzo, si prega di leggere attentamente queste istruzioni operative e osservare anche eventuali linee guida di sicurezza, nonché le istruzioni di sicurezza sul dispositivo.


Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

[www.stylies.com](http://www.stylies.com)

 Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.


L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.


I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

 Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

 **Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:** bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage und Demontage, vor dem Auf-/Nachfüllen, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

**Always switch off the appliance and unplug the power cable:** whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before filling / refilling, before cleaning, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

**Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur :** en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant de remplir / le remplissage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

**Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina:** in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima di riempimento / ricaricare, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant.


Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

 **Netzanschluss:** Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

**Power supply:** We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

**Raccordement au réseau :** Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA). La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

**Allacciamento alla rete:** Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !


Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato; farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!

 Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

**!** Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

**!** Keine Zusatzstoffe (Medikamente etc.) ins Wasser mischen. Nur handelsübliches Duftöl verwenden.

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.

**🔧** Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

**🗑️** **Kein Hausmüll.** Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

**Not domestic waste.** Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

**L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!** L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

**Non smaltire insieme ai rifiuti domestici!** L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

**Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.**

**BITTE BEWAHREN SIE IHRE KAUFQUITTUNG SORGFÄLTIG AUF, SIE GILT ALS GARANTIENACHWEIS.**

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

**PLEASE KEEP YOUR PROOF OF PURCHASE TO VERIFY ANY CLAIMS UNDER GUARANTEE.**

**La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. Les dommages dus à des causes hydro-chimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.**

**VEUILLEZ CONSERVER PRÉCIEUSEMENT VOTRE FACTURE. ELLE SERA CONSIDÉRÉE COMME UNE PREUVE DE VOTRE GARANTIE.**

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

**CONSERVARE LO SCONTRINO D'ACQUISTO VALEVOLE COME PROVA DI GARANZIA.**

**CE** In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.  
Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.  
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical changes without notice  
Sous réserve de modifications techniques  
Con riserva di modifiche tecniche

**Propeller mit Schutzgitter**  
 Propeller with protective screen  
**Hélice avec grille de protection**  
 Ventola con griglia di protezione

**Mutter A (2 Stück)**  
 Nut A (2 pieces)  
**Écrou A (2 pièces)**  
 Dado A (2 pezzi)

**Schraube A (1 Stück)**  
 Screw A (1 piece)  
**Vis A (1 pièce)**  
 Vite A (1 pezzo)

**Wellschlauch**  
 Corrugated hose  
**Tuyau ondulé**  
 Tubo corrugato

**Schraube B (1 Stück)**  
 Screw B (1 piece)  
**Vis B (1 pièce)**  
 Vite B (1 pezzo)

**Abdeckung Wassertank**  
 Water tank cover  
**Couvercle du réservoir d'eau**  
 Copertura del serbatoio dell'acqua

**Fernbedienung**  
 Remote control  
**Télécommande**  
 Telecomando

**Mutter B (1 Stück)**  
 Nut B (1 piece)  
**Écrou B (1 pièce)**  
 Dado B (1 pezzo)

**Staufach Fernbedienung**  
 Storage compartment for remote control  
**Compartment de rangement pour la télécommande**  
 Compartimento per telecomando

**Anzeige/Bedientasten**  
 Display / operating keys  
**Écran d'affichage/Touches de commande**  
 Pannello di comando / tasti di controllo

**Wasserstandanzeige**  
 Water level indicator  
**Indicateur de niveau d'eau**  
 Spia di livello acqua

**Rollen**  
 Rolls  
**Roues**  
 Rotelle

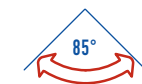
**Mutter A (2 Stück)**  
 Nut A (2 pieces)  
**Écrou A (2 pièces)**  
 Dado A (2 pezzi)

**Ein / Aus-Schalter**  
 ON / OFF switch  
**Interrupteur ON / OFF**  
 Interruttore ON / OFF

**Leistungstufen**  
 Power levels  
**Niveaux de puissance**  
 Livelli di potenza

- 1 niedrigste Stufe  
lowest level  
niveau le plus bas  
livello più basso
- 2 mittlere Stufe  
middle level  
niveau moyen  
livello mezzo
- 3 höchste Stufe  
highest level  
niveau le plus élevé  
livello elevato

**Oszillation Ein / Aus**  
 Oscillation ON / OFF  
**Oscillation ON / OFF**  
 Oscillazione ON / OFF



Mode

**Modus-Schalter**  
 Mode switch  
**Commutateur de mode**  
 Modalità interruttore

- Normal  
Normal  
Normale
- Natürlich  
Naturally  
Naturel  
Naturale
- Schlaf  
Sleep  
Nuit  
Notturmo

Speed

On / Off

Speed

Swing

Speed

Swing

Speed

Swing

Swing

Timer

**Timer**  
 Timer  
**Minuterie**  
 Timer

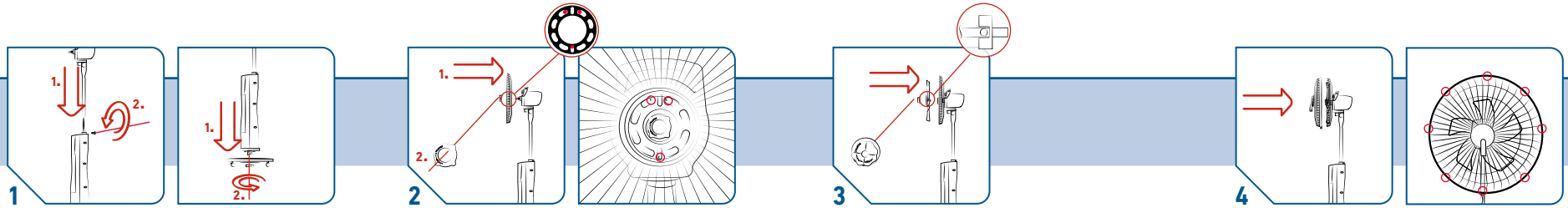
	1	2	3	...	9
1 Stunde	1 hour	2 heures	3 heures		9 heures
1 heure	1 ora	2 ore	3 ore		9 ore

Mist

**Nebelfunktion/Luftbefeuchtung Ein/Aus**  
 Mist function/Humidification ON/OFF  
**Fonction de brume/Humidification ON/OFF**  
 Funzione vapore/Umidificazione ON/OFF

Kein Wasser im Tank  
 No water in the tank  
**Pas d'eau dans le réservoir**  
 Niente acqua nel serbatoio

**Montage**  
Assembling  
Assemblage  
Montaggio



**1 Ventilator aufstecken, festschrauben (Schraube B+ Mutter A)**  
Attach the fan, screw it tight (Screw B + Nut A)  
**Insérer le ventilateur et visser (Vis B + Écrou A)**  
Montare il ventilatore, avvitare (Vite B + Dado A)

- Gerät nur mit montiertem Sockel betreiben  
Only operate the device with a mounted base
- Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est monté sur son socle  
Utilizzare l'apparecchio soltanto con una base montata

**2 Hinteres Schutzgitter mit Befestigungsring fixieren (Mutter A)**  
Fix the back protective screen in place with the fastening ring (Nut A)  
**Fixer la grille de protection arrière avec la bague de fixation (Écrou A)**  
Fissare la griglia protettiva posteriore con l'anello di fissaggio (Dado A)

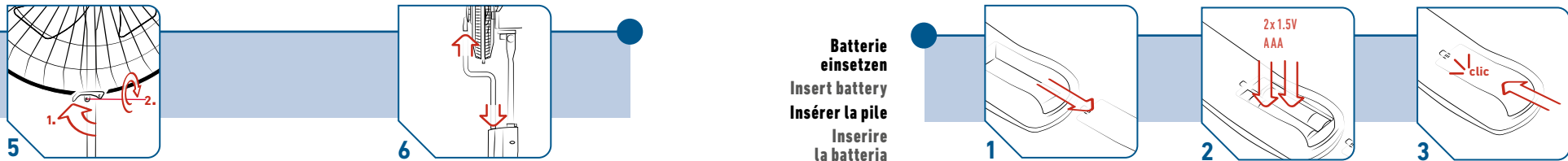
**3 Rotor aufsetzen, mit Kappe befestigen (Mutter B)**  
Put on the rear protective grille, screw it tight (Nut B)  
**Poser le rotor, fixer avec le bouchon (Écrou B)**  
Montare il rotore, fissare con copertura (Dado B)

- Positionierung beachten!  
Pay attention to positioning!
- Veuillez au positionnement!  
Fare attenzione al posizionamento!

**4 Vorderes Schutzgitter aufsetzen / einrasten**  
Put on / engage the front protective grille  
**Placer / encliquer la grille de protection avant**  
Applicare / scattare la griglia di protezione anteriore

- Gitter bei der Markierung einsetzen!  
Position screen as shown by the marking!
- Positionner la grille au niveau du marquage!  
Inserire la griglia in corrispondenza delle marcature!

Mutter (1×)  
Nut (1×)  
Écrou (1×)  
Dado (1×)

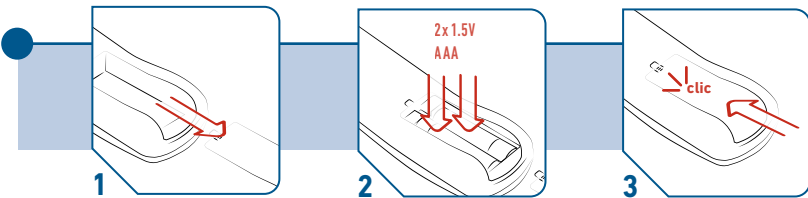


**5 Klickmechanismus einklicken und festschrauben (Schraube A)**  
The clicking mechanism should then be clicked into place and screwed tightly (Screw A)  
**Encliquer le mécanisme et visser fermement (Vis A)**  
Inserire il meccanismo a scatto e serrare le viti (Vite A)

- Klickmechanismus unten anbringen!  
The click-in mechanism must be fitted below!
- Installer le mécanisme encliquetable en bas!  
Installare il meccanismo a scatto in basso!

**6 Schlauch beidseitig gut aufdrücken**  
Press the hose well on both sides  
**Bien joindre le tuyau des deux côtés**  
Attaccare il tubo su entrambi i lati

**Batterie einsetzen**  
Insert battery  
Insérer la pile  
Inserire la batteria



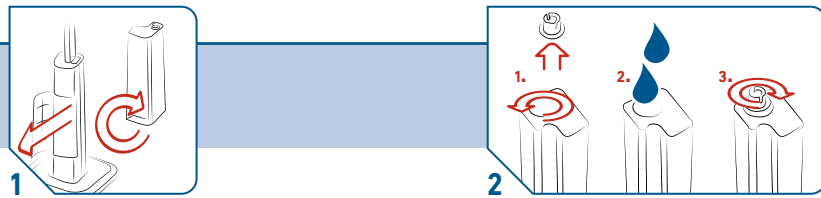
**1 Batteriefach öffnen**  
Open the battery compartment  
**Ouvrez le compartiment à piles**  
Aprire il vano batterie

**2 Batterie einsetzen**  
Insert battery  
**Insérer la pile**  
Inserire la batteria

**3 Batteriefach schließen**  
Close the battery compartment  
**Fermez le compartiment à piles**  
Chiudere il vano batterie

- Gerät auspacken und Verpackungsmaterial entfernen  
Unpack the appliance and remove the packaging material
- Désemballer l'appareil et enlever les matériaux d'emballage  
Disimballare l'apparecchio e rimuovere il materiale d'imballaggio

**Tank füllen**  
Fill tank  
Remplir le réservoir  
Riempiere il serbatoio



**1 Tank entnehmen, 180° drehen**  
Remove the tank, rotate 180°  
**Enlever le réservoir, tourner à 180°**  
Estrarre il serbatoio, ruotare 180°

- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen  
Always switch off the appliance and unplug the power cable
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur  
Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina

- MIN/MAX beachten!  
Observe MIN/MAX!
- Observer le repère MIN/MAX!  
Controllare MIN/MAX!

**2 Tank öffnen, füllen, verschliessen**  
Open the tank, fill, close the tank  
**Ouvrez le réservoir, remplissez, fermez le réservoir**  
Aprire il serbatoio, riempire, chiudere il serbatoio

- Niemals die maximale Füllmenge von 2 Litern überschreiten  
Never exceed the maximum filling volume of 2 litres
- Ne dépassez jamais la quantité max. de 2 litres d'eau  
Non superare mai la quantità di 2 litri di acqua

- Tank wieder verschliessen!  
Close the tank!
- Refermez le réservoir!  
Richiudere il serbatoio!

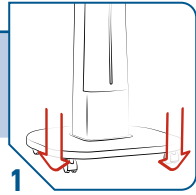
**2 Tank 180° drehen, einsetzen**  
Rotate the tank 180°, insert the tank  
**Tourner le réservoir à 180°, insérer le réservoir**  
Ruotare il serbatoio 180°, inserire il serbatoio

- Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen  
Do not add any extra ingredients (fragrances, medicines) to the water
- Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau  
Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua

**4 Abdeckung schließen**  
Close cover  
**Fermer le couvercle**  
Chiudi il coperchio

- Gerät nie mit vollem Wassertank umplatzieren  
Never move the appliance when the water tank is full
- Ne jamais déplacer l'appareil avec un réservoir d'eau plein  
Non spostare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno

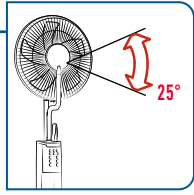
**Gebrauchen**  
Usage  
instructions  
Utilisation  
Uso



**1**  
Gerät gerade / stabil hinstellen  
Place appliance in an upright / stable position  
Placer l'appareil bien droit / en position stable  
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

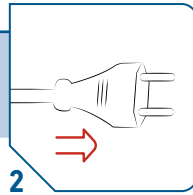
- Auf stabile, wasserfeste Fläche achten  
Ensure surface is stable and waterproof
- Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau  
Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua

nach Bedarf  
as required  
au besoin  
dopo l'uso

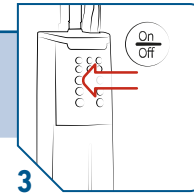


**2**  
Winkel einstellen  
Adjust angle  
Régler l'angle  
Impostare l'angolo

- Kabel nicht durch häufig passierte Bereiche verlegen  
Do not route the cable through frequently passed areas
- Ne pas poser le câble dans des zones très fréquentées  
Non lasciare il cavo in zone di passaggio



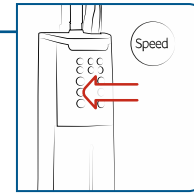
**3**  
Gerät einstecken  
Plug in the appliance  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina



**3**  
Gerät einschalten  
Switch on the appliance  
Allumer l'appareil  
Accendere l'apparecchio

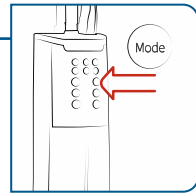
- Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien aufstellen  
Never place the device near easily flammable materials
- Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables  
Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili

nach Bedarf  
as required  
au besoin  
dopo l'uso



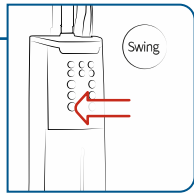
**1**  
Leistungsstufe wählen  
Select output level  
Sélectionner le niveau de puissance  
Selezionare la velocità

- 1** niedrigste Stufe  
lowest level  
niveau le plus bas  
livello più basso
- 2** mittlere Stufe  
middle level  
niveau moyen  
livello mezzo
- 3** höchste Stufe  
highest level  
niveau le plus élevé  
livello elevato



**Modus anpassen**  
Adjust the mode  
Adapter le mode  
Regolare modalità

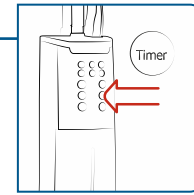
- Normal  
Normal  
Normale
- Natürlich  
Naturally  
Naturel  
Naturale
- Schlaf  
Sleep  
Nuit  
Notturmo



**Oszillation einschalten**  
Activate oscillation  
Activer l'oscillation  
Accendere l'oscillazione

- Keine Finger/Gegenstände durch das Schutzgitter stecken.  
Never insert fingers or any other objects into the guard.
- Ne mettez pas vos doigts ou un quelconque objet en travers de la grille.  
Non infilare mai il dito o altri oggetti nella griglia di protezione.

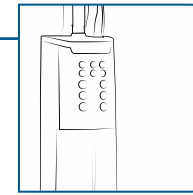
AN/AUS  
ON/OFF  
MARCHE/ARRÊT  
ON/OFF



**Timer einstellen**  
Set timer  
Régler le minuteur  
Regolare il timer

- Halten Sie sich nicht zu lange im Luftstrom auf.  
Do not stay too long in the fan air stream.
- Ne vous placez pas longtemps dans le flux d'air du ventilateur.  
Non indirizzare per lungo tempo il flusso dell'aria del ventilatore.

1, 2, 3... 9h  
1-9 Stunden  
1-9 hours  
1-9 heures  
1-9 ore

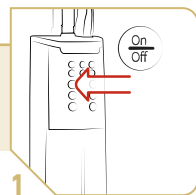


**Nebelfunktion/Luftbefeuchtung einschalten**  
Turn on Mist function/Humidification  
Activer la Fonction de brume/Humidification  
Accendere la Funzione vapore/Umidificazione

- Nur einschalten wenn Tank gefüllt ist  
Only activate when the tank is filled
- Activer uniquement si le réservoir est rempli  
Accendere solo se il serbatoio è pieno

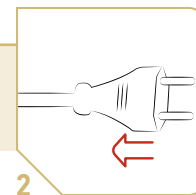
Nebelfunktion/Luftbefeuchtung Ein/Aus  
Mist function/Humidification ON/OFF  
Fonction de brume/Humidification ON/OFF  
Funzione vapore/Umidificazione ON/OFF

**Nach dem Gebrauch**  
After use  
Après utilisation  
Dopo l'uso

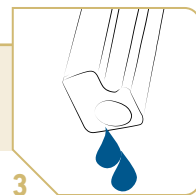


**1**  
Gerät ausschalten  
Switch off the appliance  
Arrêter l'appareil  
Spegner l'apparecchio

- Hygiene: Restwasser alle zwei Tage wegschütten und frisches Wasser einfüllen  
Hygiène: Pour away residual water every two days and refill with fresh water
- Hygiène: Jeter l'eau résiduelle tous les deux jours et remplir d'eau fraîche  
Igiene: eliminare l'acqua residua ogni due giorni e riempire con acqua fresca



**2**  
Gerät ausstecken  
Unplug the appliance  
Débrancher l'appareil  
Scolligare l'apparecchio dalla rete



**3**  
Bei Bedarf: Restwasser leeren  
If necessary: Empty residual water  
Si nécessaire: Vider l'eau résiduelle  
Se necessario: Svuotare l'acqua residua

- Bei längerem Nichtgebrauch Gerät in trockenem und gut belüftetem Raum aufbewahren  
Keep the appliance in a dry, well vented room when not used for a longer time
- En cas de non-utilisation prolongée, conserver l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée  
Per una lungo periodo di inutilizzo, conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Leistung max.  
Max. output  
Puissance max.  
Potenza max.

70 W

Kabellänge  
Cable length  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo

1.6 m

Geräuschpegel / Luftstrom  
Noise level / Air flow  
Niveau sonore / Flux d'air  
Rumorosità / Flusso dell'aria

59 dB / 3108 m<sup>3</sup>/h

Abmessungen (L×H×T)  
Measurements (L×H×D)  
Dimensions (L×H×P)  
Dimensioni (L×A×P)

450 × 1300 × 380 mm

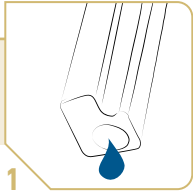
Tankinhalt  
Tank capacity  
Capacité du réservoir  
Capacità del serbatoio

2 l

Gewicht  
Weight  
Poids  
Peso

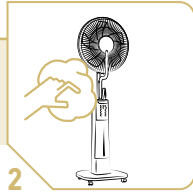
ca. 8.0 kg

**Reinigen**  
Cleaning  
Nettoyer  
Pulizia

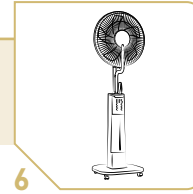


**1**  
Wassertank mit Spülwasser reinigen  
Clean the water tank with rinsing water  
Nettoyer le réservoir d'eau à l'eau  
Pulire il serbatoio dell'acqua con acqua di lavaggio

- Keine Lösungsmittel verwenden  
Do not use solvents
- Ne pas employer de solvants  
Non usare mai soluzioni contenenti acidi



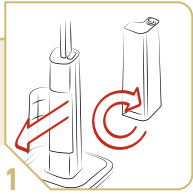
**2**  
Feucht abwischen, trocknen lassen  
Wipe with a damp cloth, allow to dry  
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher  
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare



**6**  
Luftgitter mit dem Staubsauger absaugen  
Use vacuum cleaner to clean the air grille  
Dépoussiérer les grilles avec un aspirateur  
Aspirare la griglia dell'aria con l'aspirapolvere

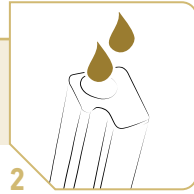
- Gehäuse nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen  
Never hold housing under running water / rinse in water  
Ne jamais maintenir le boîtier sous l'eau courante et ne jamais rincer à l'eau  
Non mettere mai l'alloggiamento sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua

**Entkalken**  
Descale  
Détartrage  
Decalcificare



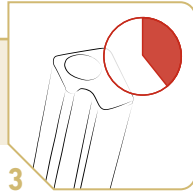
**1**  
Tank entnehmen, 180° drehen  
Remove the tank, rotate 180°  
Enlever le réservoir, tourner à 180°  
Estrarre il serbatoio, ruotare 180°

- Reinigung mind. 1x pro Monat durchführen.  
Zuerst Netzstecker ziehen.  
Clean at least 1x per month. First remove the power plug.  
Effectuer un nettoyage au moins 1 fois par mois. Retirer d'abord la prise.  
Eseguire la pulizia almeno 1 volta al mese. Staccare prima la spina.



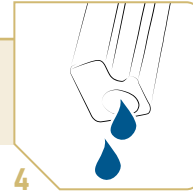
**2**  
Entkalkungslösung in Tank einfüllen  
Fill descaler solution into the tank  
Verser la solution de détartrage dans le réservoir  
Versare la soluzione anticalcare nel serbatoio

- Mindestens 1x pro Monat, je nach Wasserhärte.  
At least 1x per month, depending on water hardness.  
Au minimum 1 fois par mois, selon la dureté de l'eau.  
Almeno una volta al mese, in base alla durezza dell'acqua.

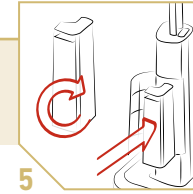


**3**  
Einwirken lassen, ablassen  
Leave for a short time to take effect, then drain  
Laisser agir, puis égoutter  
Lasciare agire, quindi drenare

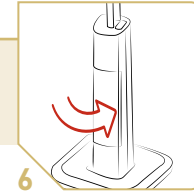
- Dauer je nach Verkalkungsgrad  
Time taken depends on build-up of scale  
Durée dépend du degré d'entartrage  
Durata in base al grado di calcificazione



**4**  
Mit Wasser gründlich ausspülen und trocknen  
Rinse thoroughly with water and dry  
Rincer abondamment à l'eau et sécher  
Sciogliere bene con acqua e asciugare



**5**  
Tank 180° drehen, einsetzen  
Rotate the tank 180°, insert the tank  
Tourner le réservoir à 180°, insérer le réservoir  
Ruotare il serbatoio 180°, inserire il serbatoio



**6**  
Abdeckung schließen  
Plug in the appliance  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina



Art. A51455

- KOENIG/TURMIX Haushalt-Entkalker  
KOENIG/TURMIX Household descaler  
Détartrant de ménage KOENIG/TURMIX  
Decalcificante domestico KOENIG/TURMIX

**Störungen | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie**

**Gerät lässt sich nicht einschalten**  
Appliance cannot be switched on  
L'appareil ne peut pas être mis en marche  
L'apparecchio non si accende

Gerät korrekt anschliessen  
Connect to power supply correctly  
Brancher correctement l'appareil  
Collegare l'alimentatore correttamente

**Geruchsbildung**  
Odor development  
Apparition d'odeur  
Formazione di odore

Gerät neu/lange nicht gereinigt? Wasser schmutzig/alt?  
New appliance/stayed long without cleaning? Dirty/old water?  
Appareil nouveau/resté longtemps sans nettoyage? L'eau sale/vieille?  
L'apparecchio è stato pulito da poco/non è stato pulito da tempo?  
L'acqua è sporca/vecchia?

**Kein Nebel wird produziert**  
No fog is produced  
Aucune brume n'est produite  
Non viene prodotta nebbia

Wassertank auffüllen  
Fill up the water tank  
Remplissez le réservoir d'eau  
Riempì il serbatoio dell'acqua





**Vertrieb/Distribution/Distributeur/Vendite:**

**TAVORA Brands AG  
Sihlbruggstrasse 107  
6340 Baar  
Switzerland  
[www.tavora.ch](http://www.tavora.ch)**